



Фуговально-рейсмусовий верстат HT-1050 Посібник користувача



Постачальник: ТОВ "ТД Мета-Груп" м. Київ
Сервісний центр / Service Centre: Tel.: +38 044 200 50 61, Fax: +38 044 200 50 63
www.utool.com.ua, info@utool.com.ua

Шановний покупець,

Бажаємо Вам приємної та успішної роботи з Вашим новим фуговально-рейсмусовим верстатом.



Не викидайте електроінструмент разом з побутовими відходами. Згідно з європейською директивою 2002/96/ЕС про утилізацію електричного та електрообладнання та відповідно до національних законів, електроінструмент, що більше не використовується, слід зберігати в окремому місці та передавати на вторинну переробку.



001

Відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 3 грудня 2008 року №1057. Відсотковий вміст регламентованих шкідливих речовин не перевищує нормативів, визначених технічним регламентом.

Вказівки:

Виробник даного пристрою, відповідно до діючого закону про якість виготовлених товарів та наданих послуг, не відповідає за несправности, произошедшие из-за:

- Неправильного обращения,
- Несоблюдения правил инструкции по эксплуатации,
- При проведении ремонтных работ третьей стороной либо неавторизированным персоналом,
- Установки неоригинальных запчастей,
- Использования вопреки предписанию,
- Потери питания электроустановки ввиду несоблюдения электрических правил и предписаний Союза немецких электротехников 0100, германский промышленный стандарт 57113 / предписания Союза немецких электротехников 0113.

Мы рекомендуем вам следующее:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте текст инструкции полностью.

Эта инструкция облегчит вам знакомство с устройством, и принесет только пользу.

Инструкция содержит важные указания как правильно, квалифицированно работать с устройством, как избегать опасности, экономить средства, выделенные на ремонт, сокращать простои и увеличить надёжность и срок эксплуатации.

Дополнительно к правилам техники безопасности данной инструкции вы обязательно должны соблюдать все предписания, действующие в вашей стране.

Храните инструкцию, в пластиковом пакете, защищенном от влаги и грязи, рядом с устройством. Перед началом работы инструкцию должен изучить и соблюдать каждый член персонала. С устройством разрешается работать только обученному персоналу, задействованному в работе машины и достигшему совершеннолетия.

Кроме рекомендаций по безопасности, содержащихся в данной инструкции, и особых предписаний вашей страны для работы деревообрабатывающих установок, следует также соблюдать общие технические правила.

HT-1050

В поставку входят:

комбинированный фуговально-рейсмусовый станок HT-1050

Волновая защита рубанка

Комбинированный вытяжной колпак

Монтажный инвентарь

Инструкция

Технические данные

Количество ножей

2

Количество оборотов строгальной машины

9000 1/min

Габариты

965 x 483 x 493 mm

Вес

27.5 kg

Тех. данные фуговально-строгального станка

Максимальная ширина заготовки

254 мм

Максимальн. снятие стружки

2 мм

размеры столов

445x263 mm

380x254 mm

приводной механизм

230V / 50 Hz

Мотор V/Hz

потребляемая мощность P1

1500 W

Воздерживайтесь от изменений!

Параметры шумов согласно EN ISO 3744

(Международная организация технических норм и стандартов).

Приведенные значения - эмиссионные показатели и необязательно должны представлять собой точные параметры. Если есть сходство между эмиссионными показателями и показателями уровня загрязнения, из этого может следовать, нужно ли принимать определённые меры или нет. Факторы. Которые могут повлиять на текущие показатели уровня загрязнения, содержат длительность воздействия, своеобразие производственного помещения, другие источники шума и т.д, например количество машин и соседствующих процессов. Точные данные различны в разных странах. Эта информация

должна тем не менее дать покупателю возможность, предохраниться от опасности и определить фактор риска.

Уровень шума, dB

Холостой ход L WA = 93 dB(A) у рейсмусового станка

Холостой ход L WA = 92 dB(A) у фуговально-строгального станка

Обработка L WA = 98 dB(A) у рейсмусового станка

Обработка L WA = 99 dB(A) у фуговально-строгального станка

Уровень шума на рабочем месте, dB

Холостой ход L pAeq = 78 dB(A) у рейсмусового станка

Холостой ход L pAeq = 82 dB(A) у фуговально-строгального станка

Обработка L pAeq = 83 dB(A) у рейсмусового станка

Обработка L pAeq = 91 dB(A) у фуговально-строгального станка

Для названных показателей действует предположительная погрешность измерения K=3 dB.

Характеристика пылевой эмиссии

Комитет экспертов измерил показатели пылевой эмиссии. По законам проверки пылевой эмиссии (параметры концентрации) деревообрабатывающих машин, составляющие 2 мг/м³. Поэтому перед подключением машины к надлежащей производственной вытяжке с минимальной скоростью воздуха 20 м/с нужно использовать действующие в Германии предельные значения для выходящей древесной стружки.

В зависимости от обрабатываемых материалов или структуры(состояния) материалов, соблюдать нормы производителя.

Общие указания:

- После распаковки проверьте все запчасти на предмет дефектов поставки. При наличии претензий нужно немедленно уведомить поставщика. Запоздалые уведомления рассмотрены не будут.
- Проверьте посылку на целостность.
- Перед введением в действие ознакомьтесь с инструкцией
- В оборудовании используйте только оригинальные запчасти. Вы получите запчасти у специализированного представителя.
- При оформлении заказов указывайте номенклатурные номера, т.е. тип год выпуска машины.

В этой инструкции есть места, относящиеся к вашей безопасности, отмеченные следующим значком: 

Указания по безопасности

Передайте эти указания по безопасности всем людям, работающим с машиной. Весь персонал перед началом работы должен изучить инструкцию, особенно главу «безопасность». Особенно это относится к случайностям, напр. при подготовке, ожидании, будущего впоследствии работать с машиной персонала.

- Все указания по безопасности хранить рядом с машиной.
- Все указания по безопасности хранить рядом с машиной в состоянии пригодном для чтения. проверить удлинитель. Не использовать повреждённый.
- Следить за тем, чтобы машина надежно стояла на своем месте.
- Позаботьтесь о надежном освещении рабочего места.
- Работайте внимательно: опасность повреждения рук режущими инструментами.
- При работе с машиной должны быть установлены все накрытия и защитные устройства, а также защищающие пыльное полотно дверки должны быть закрыты.
- Не подпускайте неавторизированный персонал к месту работы. Не разрешайте другим людям, особенно детям, принимать участие в работе
- Не перегружайте устройство и используйте его только в соответствии с техническими данными инструкции.
- Нескользящая обувь рекомендуется для работы на свежем воздухе.
- Используйте кабель только по назначению. Берегите его от жары, масла и остроконечных предметов. используйте острые ножи для рубанка, это повысит производительность.
- Содержите ручки сухими, чистыми, не пачкайте их маслом или жиром.
- Проверяйте перед включением, что ключ и регулировочный инструмент убраны с места работы. для наружных работ используйте специально предназначенный удлинитель.
- Будьте бдительны. Следите за тем, что вы делаете. Не работайте в состоянии усталости или если не можете сконцентрироваться.
- Обслуживающий персонал не может быть младше 18 лет. 16-ти летние, обладающие соответствующим образованием могут работать с машиной под присмотром.
- Содержите рабочее место в чистоте, убирайте стружку и древесные отходы. Беспорядок на рабочем месте приводит к несчастным случаям.
- Предохраняйте устройство от дождя и сырости.
- Четко следите за машиной, чтобы никто ее не запустил и случайно не поранился.
- Не используйте устройство рядом с пожаром или где существует опасность взрыва.
- При работе избегайте контакта с заземлёнными деталями (например трубы, радиаторы, электроплиты, охлаждающие агрегаты).
- Не носите длинной одежды или украшений, часов, колец, которые могут попасть в движущиеся детали.

- При работе носите наушники, очки, противопылевые респираторы. Если у вас длинные волосы, носите сетку для волос.
- Для замены ножей в рубанке носить специальную обувь.
- При работе с комбинированным фуговально- рейсмусовый станком не носить перчатки, за исключением контакта с шероховатыми предметами.
- Защитные устройства на машине снимать запрещается. Все виды работ(чистка, ремонт, и т.д.) проводить при выключенном двигателе. Выключить штекер и дождаться остановки машины.

Установочные и ремонтные работы проводятся только специализированным персоналом.

- Для уборки стружки установить пылесборочную установку. Скорость потока воздуха в аспирационном патрубке должна быть 20 м/с.
- Не использовать деформированные ножи для рубанка.
- Для строгания тяжелых или неудобных предметов использовать специальные вспомогательные инструменты.
- Также при незначительных перемещениях выключать из сети! Перед последующим вводом в эксплуатацию правильно подключить.
- Выключайте мотор, покидая рабочее место. Вытяните сетевой штекер! Вытяните сетевой штекер, если машина не используется.
- Перед каждым вводом устройства в эксплуатацию проверьте переключатели и защитные устройства на функциональность. Не используйте машину, если переключатель устройства защиты, электропроводка, штекер или другие детали машины повреждены.
- Не пользуйтесь затупевшими ножами, это повышает опасность получения отдачи.
- Накрывайте неиспользуемые запчасти ножевого вала.
- При строгании коротких предметов используйте передвижной шток.
- При строгании узких предметов используйте подрессоренные защитные приспособления.
- Не используйте машину для фальцовки и шипования.
- Систематически проверяйте действенность защиты от обратного удара и ножевого вала
- При работе машина должна быть закреплена болтами к полу.
- Систематически проверяйте плотно ли закреплён нож рубанка и прокладки ножей ножевого вала.
- Ножи могут находиться максимально на расстоянии 1 мм + 10 % над ножевым валом.
- Машина должна быть хорошо заземлена. Золотисто-зеленый провод (зеленый) является защитным.
- Никогда не строгайте глубже чем на 2 мм.
- Минимальная высота чистового шлифования ножей - 20 мм.

Использование согласно предписанию

- Машина сконструирована для работы одного человека. Оператор на третьем месте по несению ответственности.
- Все указания по безопасности хранить рядом с машиной.
- Все указания по безопасности хранить рядом с машиной в состоянии пригодном для чтения.
- Комбинированный фуговально-рейсмусовый станок с предложенными инструментами сконструирован исключительно для работы по дереву.
- Максимальные размеры обрабатываемых заготовок при стандартных размерах стола не должны превышать ширину 204 мм, высоту 120 мм
- При больших габаритах заготовок, увеличивающих вероятность опрокидывания доски стола, использовать спецоборудование по удлинению стола.
- При применении в закрытых помещениях машина должна быть подключена к пылеуловителю.
- При проведении работ в промышленных помещениях должен использоваться пылеуловитель соответствующий предписаниям.
- Не выключать и не убирать пылеуловитель при работе машины.
- Станком пользоваться только в технически безупречном состоянии, согласно предписанию и соблюдая инструкцию по эксплуатации! Неполадки, связанные с техникой безопасности, ликвидировать немедленно!
- Правила по обслуживанию, работе и безопасности, а также измерительные данные производителя должны соблюдаться в полном объеме.
- Устройство разрешается использовать либо ремонтировать только специалистам, знакомым с оборудованием и соответственно обученным. Самовольное внесение изменений в устройство снимает материальную ответственность с производителя за последующие неполадки.
- В оборудовании используйте только оригинальные запчасти и инструменты производителя.
- **ВНИМАНИЕ:** Использование неоригинальных запчастей или оборудования отличных от описанных в инструкции грозит вам возможностью получения травм.
- Использование в случаях неполадок не является использованием согласно предписанию. За неполадки в данном случае производитель ответственности не несет, вся ответственность ложится на клиента.

Дополнительный фактор риска

Устройство собрано с соблюдением всех правил безопасности. Не смотря на это, при работе существует дополнительный фактор риска.

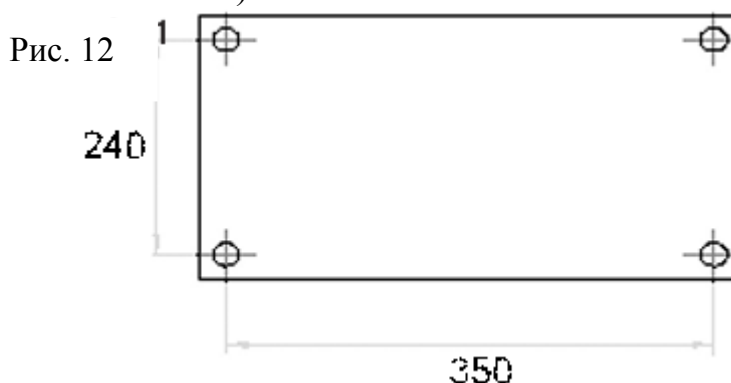
- Руки НЕ ДОЛЖНЫ попадать в зону выработки, если устройство запущено.

- Угроза здоровью из-за летящей пыли или стружки. Обязательно носите средства индивидуальной защиты. Установите пылесборник!
- Травмы, полученные из-за использования испорченных ножей. Систематически проверяйте ножи рубанка.
- Опасность получения травм при замене ножей. Носите специальные рабочие перчатки.
- Угроза поражения током, при использовании несоответствующих кабелей.
- Несмотря на все принятые меры предосторожности, дополнительный фактор риска все равно существует.
- Дополнительный фактор риска можно минимизировать, если «указания по безопасности» и „Использование согласно предписанию “, а также инструкции по эксплуатации в совокупности соблюдаются.

Установка

Подготовьте рабочее место, на котором должна стоять машина, обеспечьте достаточно места, чтобы обеспечить уверенную безаварийную работу. Машина сконструирована для работ в закрытых помещениях и должна быть установлена на прочном, ровном основании.

Машину можно прикрепить к верстаку (Рис. 1). (Крепежный материал не входит в комплект поставки!)



Транспортировка

Машину можно поднимать только за основание. Никогда не подымайте за защитные устройства, регулировочные рукоятки или за стол рубанка.

Для транспортировки нужно отключить аппарат от сети.

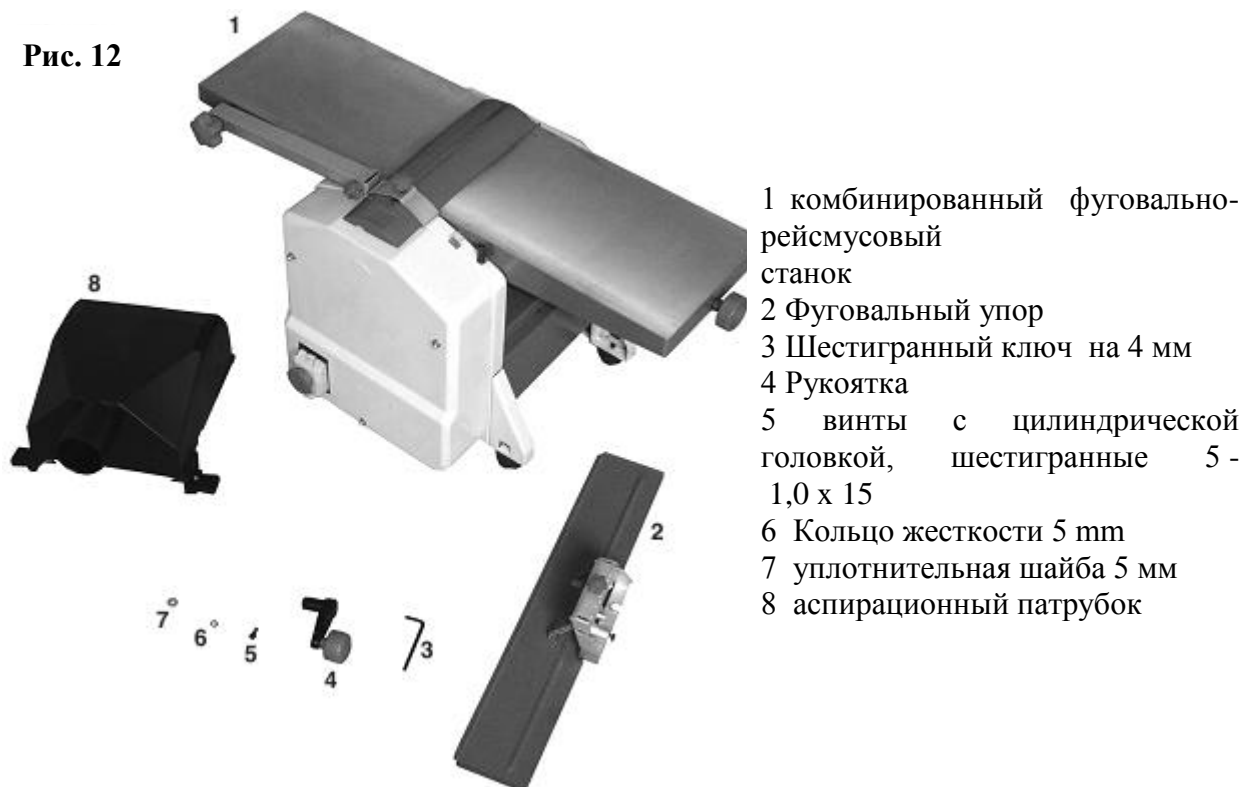
Во время транспортировки защита ножевого вала должна находиться в самом низком положении

Распаковка машины

После распаковки проверьте все запчасти на предмет дефектов поставки. При наличии претензий нужно немедленно уведомить поставщика. Если какие-либо

запчасти отсутствуют, также немедленно уведомите поставщика. Машина поставляется в картонной коробке. Дополнительные детали, крепящиеся к машине, должны быть найдены перед монтажом.

Рис. 12



Монтаж

Юстировка фуговального упора, рис. 3

Установите зажимные винты А фуговального упора в прорезь на боковой стенке.

Боковым смещением упора прикрепить к болтам В

Закрепите зажимные винты (Рис. 4).

Угол закрепить параллельно фуговальным столам и закрепить болты В, рис. 5.

Настройка угла проводится после ослабления болтов в форме звездочки С.

Точная установка проводится по шкале D.

Рис.3

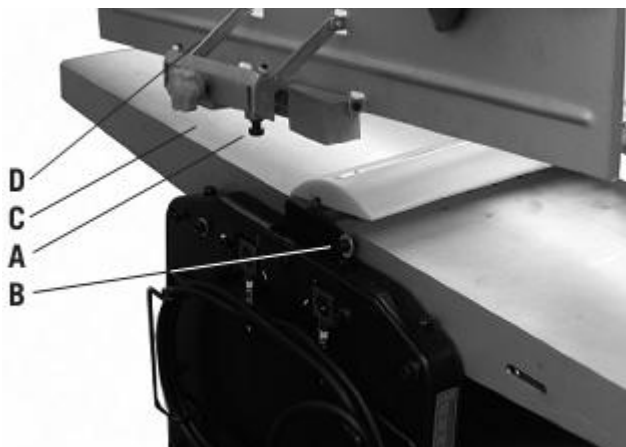
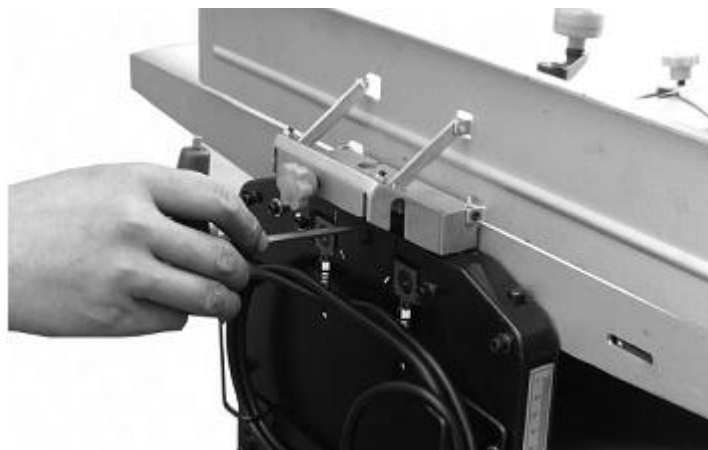


Рис. 4



Рис.5



Ввод в эксплуатацию

Откачивание пыли

При использовании в закрытых помещениях машина должна быть подключена к пылеуловителю. Подключение пылеуловителя:

- Подымите ручку защиты ножевого вала G, так, чтобы освободились продольные отверстия (Рис. 6).
- Потяните двух сторон аспирационного патрубка F чтобы вытянуть переключатель (Рис. 7).
- Установите толстый стол в крайнее нижнее положение и вставьте аспирационный патрубок в машину, пока оба переключателя I не попадут в продольные отверстия H (рис. 8).

Рис.6

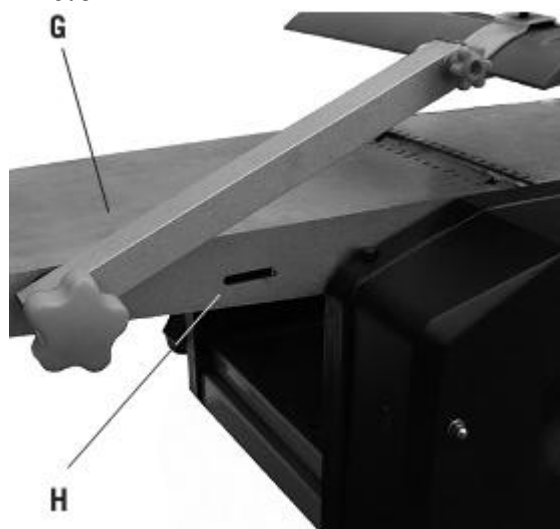


Рис. 7

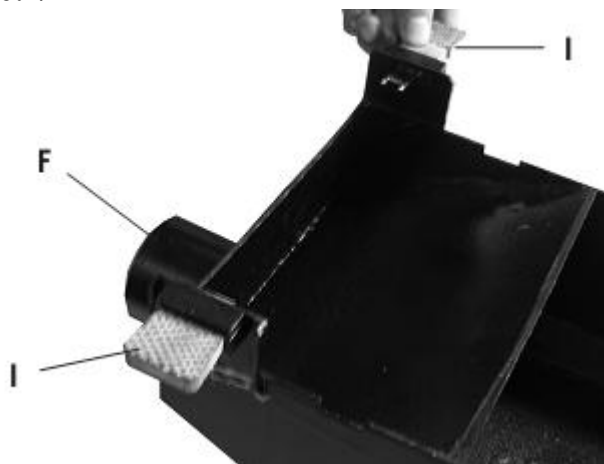
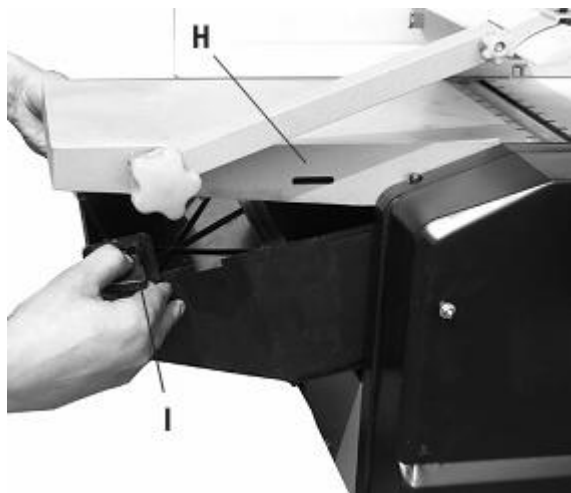


Рис.8



Подключение пылеуловителя к рейсмусовому станку (рис. 9)

- Снимите фуговальный угол.
- Снимите защиту ножевого вала и прикрепите аспирационный патрубок.
- Аспирационный патрубок устанавливается • таким образом, чтобы оба переключателя с продольными отверстиями находились на одной прямой. Потом вставьте его в продольные отверстия.

Для оптимальной откачки пыли скорость воздуха должна быть 20 м/с.

Рис. 9



Защита вала рубанка (рис. 10.1/10.2)

Вертикальное перемещение происходит с помощью установленных с левой стороны машины звездообразных болтов J. Ослабив данные болты K можно убрать крышку ножей в сторону и настроить правильную ширину рубанка. Снова оттяните защиту вала рубанка вниз, зафиксировав ее тем самым в правильном положении и закрепите рукоятки.

Рис. 10,1

Рис. 10,2

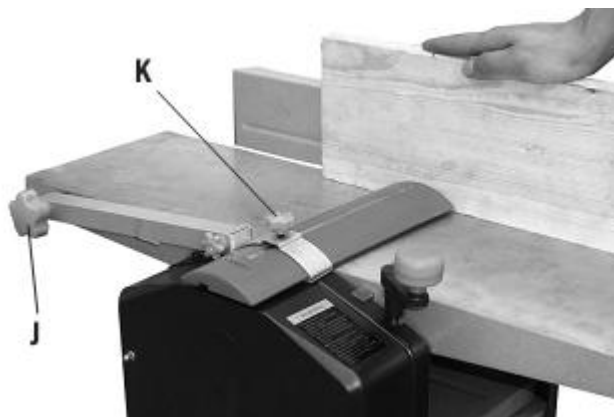
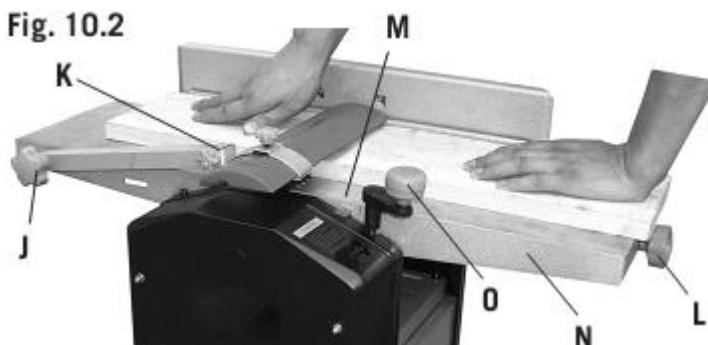


Fig. 10.2



Фугование

Глубина рубанка настраивается рукояткой L на передней части диска стола N с помощью шкалы M. Наилучшее качество верхней поверхности можно достичь при глубине 0,5 и 1,5 мм.

ВНИМАНИЕ:

Неиспользуемая часть вала рубанка должна накрываться защитой. Положение – перед машиной со стороны загрузочного стола. Положите пальцы обеих рук на заготовку. Не прижимайте края заготовки.

Разрешается строгать только те заготовки, которые плотно и ровно лежат на машине. Для коротких заготовок используйте соответствующее оборудование.

Работа на рейсмусовом станке

- Установите стол O к ходовому винту на желаемую • высоту. 1 Поворот = 3 мм.
- Вставьте узкий брусок посередине.

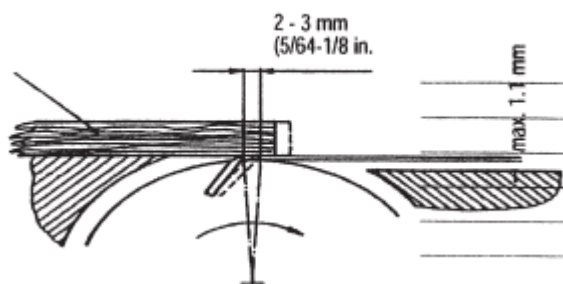
При работе стол должен быть обработан маслом. После долгой продолжительности эксплуатации или при резке влажного дерева может случиться, что заготовка застрянет.

Внимание:

В случае неполадок немедленно выключите машину. Не удаляйте щепок и стружки со столов, пока машина работает. Заготовки менее 25 см строгать не разрешается.

Смена ножей(рис. 11)

Рис.11



- Установите выключатель в положение ОТКЛ (AUS).

- Выключите машину из сети.
- Зафиксируйте защиту вала рубанка в поднятом положении.
- Открутите четыре натяжных болта.
- Поднимите нож(и) и ножедержатель от вала.
- Удалите стружку и смолу с вала и ножедержателя.
- Установите новый нож, зафиксируйте его прямоугольными шлицами в обеих головках винтов.
- Положите ножедержатель на нож.
- Наденьте 4 натяжных болта
- Ту же процедуру повторите со вторым ножом.
- Теперь поставьте ножи к приёмному столу. Для этого используйте линейку на приёмном столе.
- Отрегулировав оба регулировочных винта нож можно будет приподнять вверх.
- Поворотом вала вместе с линейкой вы узнаете вертикальное перемещение.
- Нож настроен точно, если линейка двигается через ножи на максимальн. 3мм.
- После успешной установки ножей, крепко закрепите все натяжные болты. (8,4 N/m)

Примите во внимание:

- Острые ножи гарантируют хорошее качество обработанной поверхности и создают меньшую нагрузку на мотор.
- При трехкратном шлифовании нельзя использовать больше материала, чем 3 x 0,05 мм.
- Используемые на этой машине ножи не предназначены для фальцовки/шипования.
- Защиту вала рубанка снова опустить на стол накрыть вал и зафиксировать звездообразными болтами.

Установка

- Удостоверьтесь, что есть достаточно места, чтобы провести деталь по всей длине рубанка, чтобы оператор (или другие рабочие) не стоял на одной линии с заготовкой.
- Комбинированный фуговально-рейсмусовый станок можно прикрепить к верстаку болтами, накладными шайбами и шестигранными гайками (не входят в комплект поставки).
- Комбинированный фуговально-рейсмусовый станок должен быть прикручен болтами к плоской, твёрдой поверхности.
- Машина не должна качаться и столы должны быть расположены на одной линии.

Строение и функции машины

Комбинированный фуговально-рейсмусовый станок годен к транспортировке. Он работает от электродвигателя переменного тока и имеет двойную изоляцию. Сконструирован для строгания дерева. Легок в обслуживании и имеет высокую эффективность.

Ожидание

Перед началом работ выключить из сети. После окончания работ привести защитный вал рубанка в рабочее положение.

Уход за машиной

фуговально-рейсмусовый станок не обслуживается. На складах имеется непрерывная смазка. После приблизительно 10 часов работы мы предлагаем смазать следующие части:

- Подшипник подающего валика /вытяжного [выпускного] валика.
- Подшипник ремённого шкива и зубчатого колеса.

Ходовой винт для установки по высоте толстого стола можно обрабатывать только сухим смазочным средством.

Во избежание перегрева мотора нужно систематически проверять, не собралась ли пыль на воздушных отверстиях мотора. После продолжительного использования предлагается проверить мотор авторизированной службой обслуживания покупателей.

Уход за инструментом

Вал рубанка, зажимные приспособления, накладки ножей и ножи должны систематически освобождаться от смолы, т.к чистый инструмент улучшает качество производства. Исходя из этого, зажимные приспособления, накладки ножей и ножи могут находиться 24 часа в стандартном средстве для удаления смол. Алюминиевые запчасти можно чистить с помощью очищающих жидкостей, не разъедающих этот вид металла.

ВНИМАНИЕ:

Плохое качество(состояние) электросети может привести к кратковременному падению производительности. Обратитесь к специалисту

Подключение к электропитанию

Установленный электромотор готов к использованию. Устанавливается согласно предложенным предписаниям Союза немецких электротехников и германским промышленным стандартам.

Со стороны клиента сетевое питание как и используемый удлинитель должны соответствовать этим предписаниям.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешено проводить только специализированному персоналу.

Важные указания:

Мотор в режиме работы S6 / 40%.

Неисправный удлинитель У удлинителей часто повреждается изоляция.

Причины:

- соединительный провод проведен через отверстия в оконных или дверных щелях.
- неквалифицированное закрепление или проводка соединительного провода.
- Обрезы проводки.
- Изоляция повреждена из-за того, что провод постоянно неаккуратно выдергивался из розетки.
- азрезы, трещины из-за старения изоляции проводки.

Такая поврежденная электропроводка НЕ МОЖЕТ быть использована и по причине повреждения изоляции является опасной для жизни.

Систематически проверяйте электропроводку на предмет повреждений.

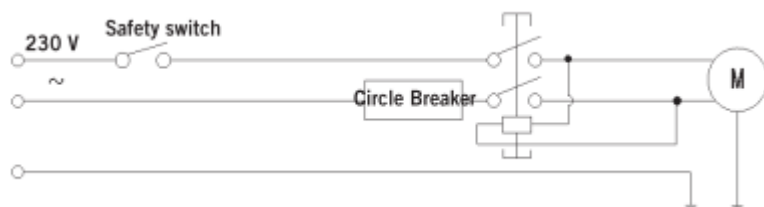
Следите за тем, чтобы при проверке проводка не была подключена к сети.

Электропроводка должна соответствовать предписаниям Союза немецких электротехников и немецким промышленным стандартам. Используйте только проводку с обозначением H0 7 RNF. Дубликат обозначения должен быть на соединительном кабеле.

Электродвигатель переменного тока (рис. 12)

- Сетевое напряжение должно быть 230 Вольт
- Удлинитель должен быть длиной 25 м с поперечным сечением 1,5 квадратных миллиметров, при длине больше 25 м – 2,5 квадратных миллиметров.
- Сетевой кабель защищен 16 А.

Рис.12



При наличии встречных вопросов предоставляйте следующие данные:

- Производитель мотора
- Род тока мотора (постоянный, переменный)
- Данные таблички на устройстве

- Данные таблички на моторе

Важные запчасти:

Артикул	Номер артикула
Ножи рубанка = 2 шт.	390 2203 701

Соответствие требованиям ЕС

Настоящим мы, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Germany**, объясняем, что нижеописанная поставляемая нами машина соответствует требованиям и предписаниям Европейского сообщества. При самовольном внесении каких-либо изменений без консультации с нами, это пояснение недействительно.

Описание машины:
комбинированный фуговально-рейсмусовый станок

Тип
НТ-1050

Предлагаемые директивы ЕС
Директивы ЕС 98/37 (< 28.12.2009),
Директивы 2006/42/EHS (> 29.12.2009),
Директива низкого напряжения 2006/95/EWG,
ЕС о электромагнитной совместимости 2004/108/EWG.

Прилагающиеся особенные европейские нормы:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 13857:2008, EN 55104-1+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61029-1:2000+A11:2003+A12:2003, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

